

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 54 (1963)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

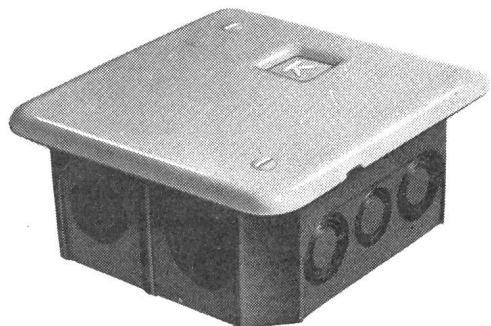
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

In der AGRO-Universal-Schlauf- und Abzweigdose ist alles in einem vereint



1. Vereinfacht Ihnen die Lagerhaltung
2. Sämtliche Gruppenbezeichnungen können mittels der eingebauten Wählscheibe festgelegt werden
3. Leichtes und kompaktes Einführen der Rohre durch Ausstechen der Perforierungen nach der erforderlichen Rohrdimension
4. Ideal zum Aufnageln an Schalungsbrettern
5. Einwandfreie Deckelarretierung in jeder Lage
6. Alle Klemmringe und Telephonstege können eingebaut werden
7. T+T und SEV-geprüft

AGRO AG Elektrotechnische Fabrik Hunzenschwil AG

Telefon (064) 3 43 68

# PHILIPS

## Frequenzbereich:

2 Hz ... 1 MHz (3 db-Punkt bei 2,2 MHz)

## Messbereiche:

0—1 mV, 0—3 mV ... 0—300 V

(12 Bereiche)

db-Skala von —80 db bis +52 db

(0 db = 1 mW an 600  $\Omega$ )

## Eingangsimpedanz:

Bis 3 V-Bereich: 4 M $\Omega$  // 20 pF

Ab 10 V-Bereich: 10 M $\Omega$  // 10 pF

## Genauigkeit:

Besser als 2,5 % (5 Hz ... 100 kHz)

Besser als 5 % (2 Hz ... 1 MHz)

## Eichspannungen:

30 mV und 10 V ( $\pm 1$  %), Frequenz 1 kHz

## Überlastbarkeit:

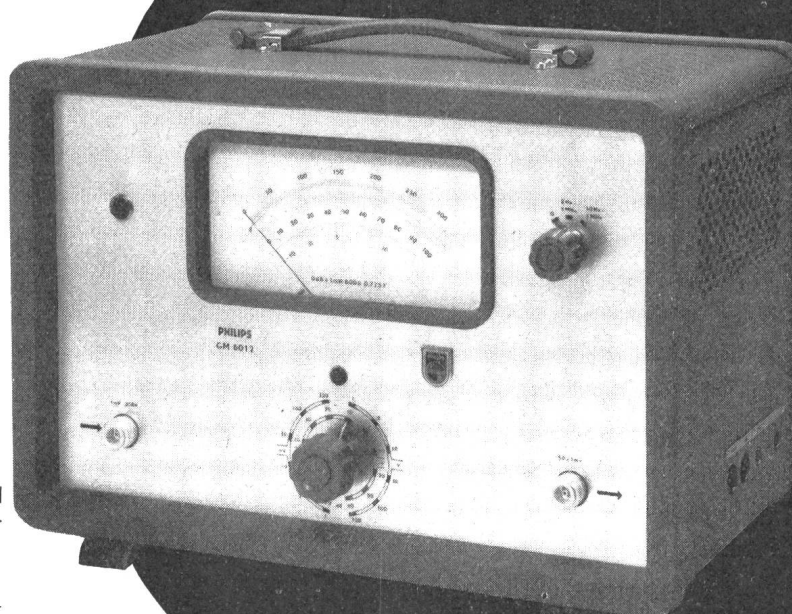
Bei einer Eingangsspannung von 300 V wird das Messgerät nicht beschädigt, wenn der Bereichsschalter in der «Stellung «1 mV» steht

## Verstärker:

Das Messgerät kann als Breitband-Verstärker mit einem Verstärkungsfaktor von 50 verwendet werden

Preis: Fr. 935.—

## Breitband-Millivoltmeter GM 6012



Philips Industrie, Zürich 3  
Binzstr. 7, Tel. (051) 25 86 10 od. 27 04 91



# Fachleute wählen für elektronische Geräte IRC-Bauelemente weil technisch erprobt, zuverlässig und preiswert

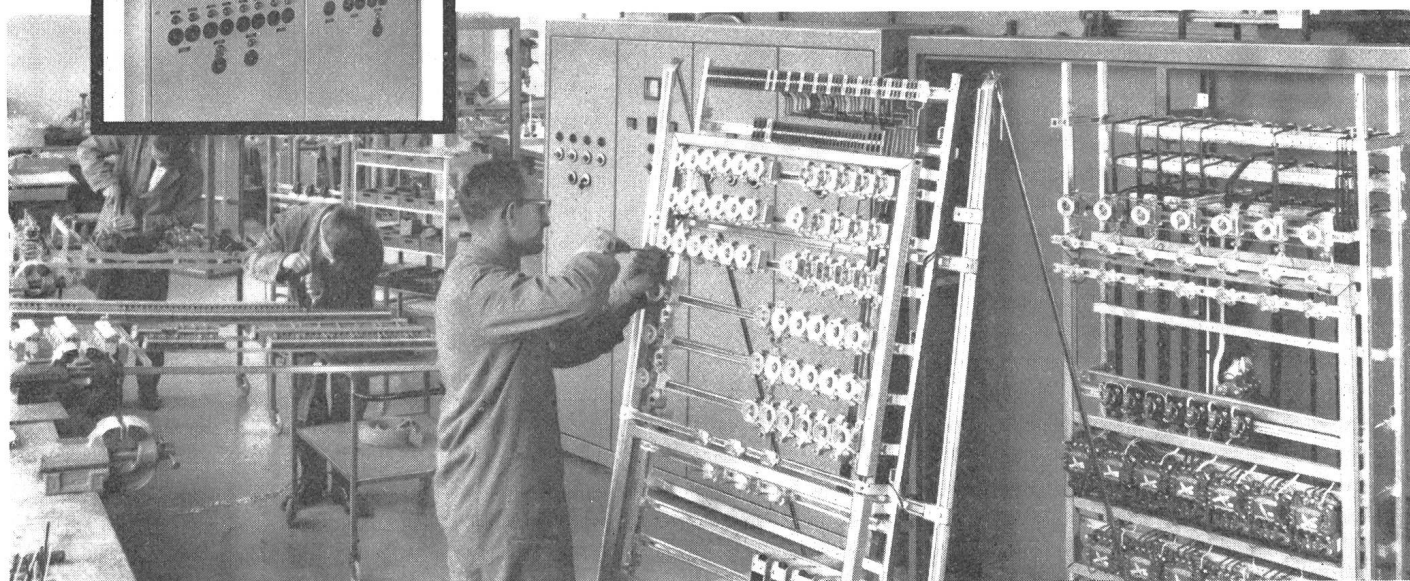


● Kohle- u. Metall-Schichtwiderstände ● Hochfrequenz- u. Hochspannungs-Widerstände ● Präzisions- und Hochlast-Drahtwiderstände ● Harzverpackte Grundsaltungen für digitale Stromkreise ● Widerstandelemente in Scheiben und Streifen ● Gekapselte Metallfilmwiderstände für ungewöhnlich grosse Qualitätsansprüche ● Drahtwiderstände in Keramikwanne für hohe Umgebungstemperaturen ● Sicherungswiderstände ● Mehrfachleiter-Flachkabel ● Biegsame, mehrschichtige, in beliebigen Formen erhältliche geätzte Schaltungen ● Halbleiter-Produkte ● Druck- u. Verschiebungsgeber

Telion AG., Zürich 47, Tel. 051/54 99 11

**TELION**  **elektronik**

Neuzeitlich gestaltete Schalt- und Steueranlagen mit genormten Bauteilen ermöglichen jederzeitige Erweiterungen mit geringstem Aufwand.



**schaltag**  
AKTIENGESELLSCHAFT

Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Zürich-Wallisellen  
Industriestrasse 33, Telefon (051) 93 11 11/93 16 21



**Wo viele  
sich  
die Hände  
waschen -**

**Fr. 175.-**

ist ein Siemens-Händetrockner gerade das Richtige. Seine warme Luft trocknet in ca. 30-40 Sekunden die Hände. Dabei gibt es keine schmutzigen Handtücher mehr. Hygienisch und ideal in jeder öffentlichen Toilette; auch in Schulen. Einfache Installation, minimaler Stromverbrauch, unwürstliches Gehäuse.

**SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG**  
**ZÜRICH BERN LAUSANNE** SEH 6.122

Bitte ausschneiden

**BON**

Senden Sie kostenlos  
Prospekte an:

Name

Strasse

Ort

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
**Löwenstrasse 35, Zürich 1**

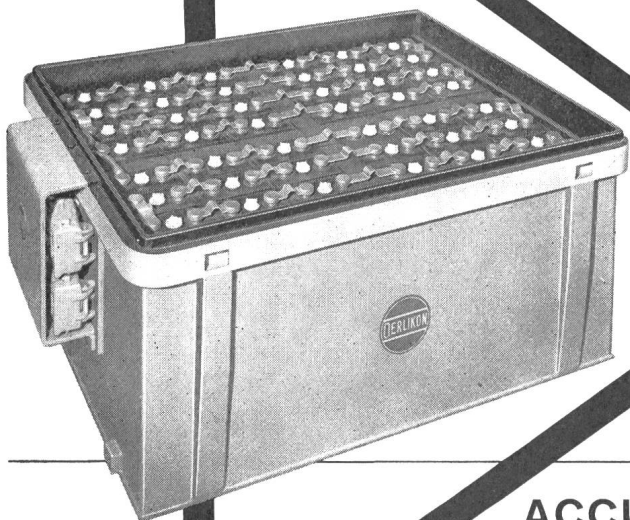
# Guss-Schilder für Elektrizitätswerke

Unsere Schilder zeichnen sich aus durch eine sehr saubere Gravur des Modelles und eine einwandfreie Oberflächenbehandlung.

Verlangen Sie unsern Spezialprospekt Nr. 101



**Hans Meierhofer • Mellingen**  
**Schilderfabrik AG • Tel. (056) 3 41 41**



## Batterien für Elektrofahrzeuge

Unsere Spezialität:

**Batterien mit Röhrchenplatten  
Typ OERLIKON PAM**

für stark beanspruchte Elektrofahrzeuge.

Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

**Über 60 Jahre Erfahrung**

**ACCUMULATEUREN-FABRIK OERLIKON**

**Zürich 50, Tel. 051/468420**



mit Bureaux und Werkstätten in

Biel / Chur / Genf / Lausanne / Lugano  
Luzern / Sitten / St. Gallen.



**CERBERUS  
ELEKTRONENRÖHREN**

## KALTKATHODEN-RELAISRÖHREN

für zuverlässige elektronische Geräte

Kaltkathoden-Relaisröhren gehören zu den modernsten elektronischen Schaltelementen.

Cerberus Relaisröhren besitzen Reinmetallkathoden und bieten deshalb besondere Vorteile:

- Lange Lebensdauer
- Hohe Zuverlässigkeit
- Temperaturunabhängigkeit
- Kleine Störungen
- Hohe Eingangsimpedanz
- Ausgezeichnete Stabilität
- Einfache, übersichtliche Schaltungstechnik
- Sichtbarkeit des Schaltzustandes
- Unempfindlichkeit gegen Ueberlastungen

### Anwendungen:

**Elektronische Relais** (Steuerung durch feinste oder hochohmige Kontakte, kleinste Ströme, schwach leitende Flüssigkeiten für Niveauekontrolle etc.)

**Lichtrelais** (Steuerung durch Photozellen und Photowiderstände in Dämmerungsschaltern, Ölfeuerungsautomaten, Lichtschranken etc.)

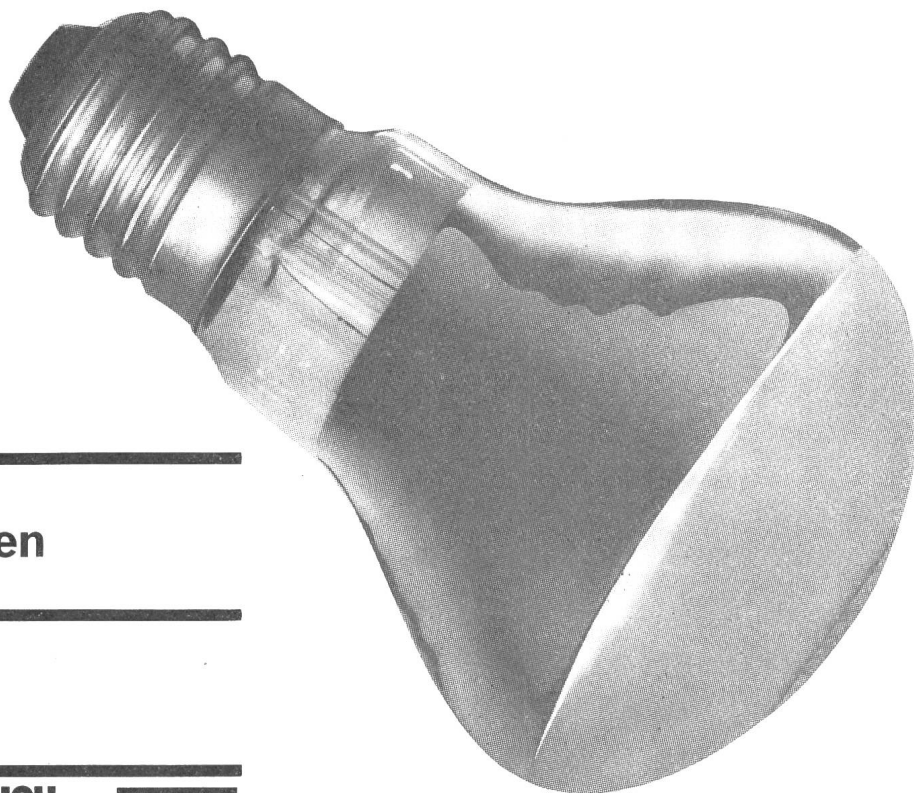
**Zeitrelais und Programmsteuerungen**

**Überwachungseinrichtungen** (z. B. Spannungsüberwachung)

**Automatiksaltungen** (z. B. Zähler, Auswahlaltungen, Maschinensteuerungen)

Verlangen Sie unsere ausführlichen Datenblätter und Schaltungsbeispiele.

**Cerberus AG Männedorf Tel. 051/74 15 55**



## VIR - Reflektorlampen

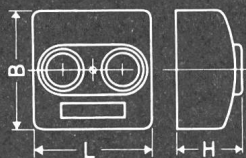
25 bis 300 Watt, längste Brenndauer,  
höchste Lichtausbeute

**JUL. FISCHER & CO. AG. ZÜRICH**

Ausstellungsstrasse 41 Telefon (051) 423113

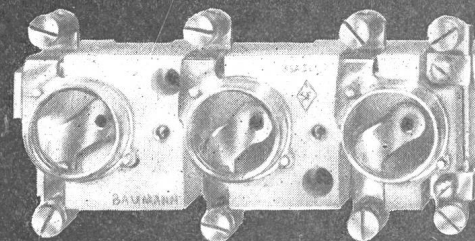
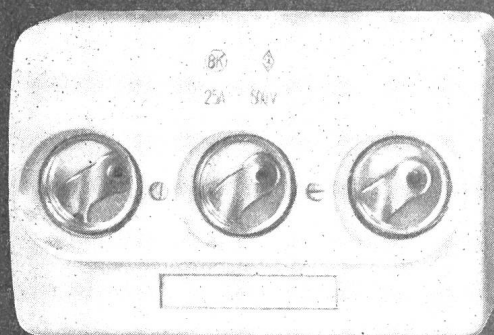


Masse der BK  
Aufbau-Sicherungselemente:



	L.	B.	H.
1×15 + 0	38	72	40
1×25 + 0	47	93	55
2×25 + 0	95	93	55
3×25 + 0	141	93	55

Gew. I II III

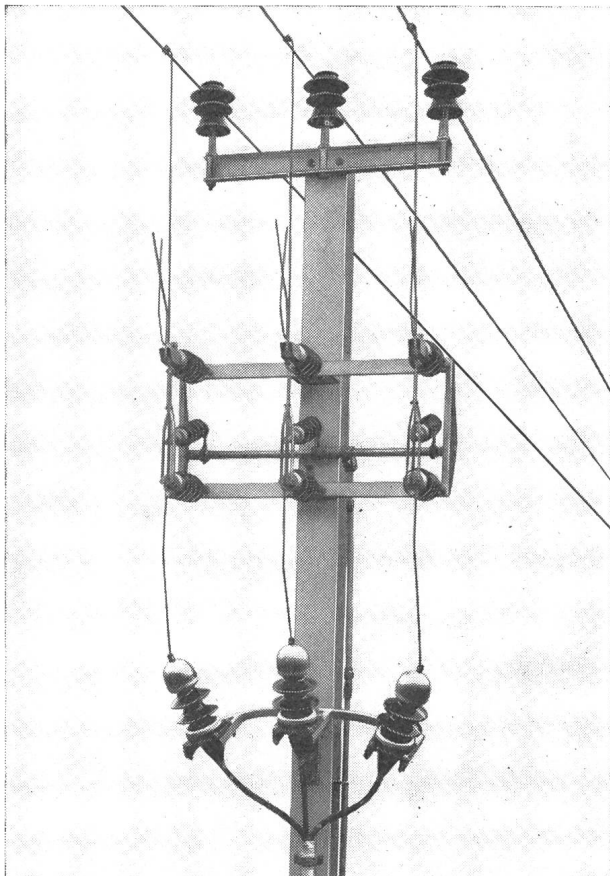


Machen Sie einen Vergleich über  
Qualität und Preis!

**H. BAUMANN Fabrik elektr. Apparate Kappelen / Aarberg BE**

Telephon 032 8 28 33

Freileitungsabzweigschalter 24 kV, 400 A



Sectionneur de dérivation 24 kV, 400 A

**Alpha A.G. Nidau**

(Biel) Telefon 032/24692

Kennen Sie den neuen

## Freileitungsabzweigschalter

(siehe Abbildung) und den

## Kabelanschlusstrenner?

(am Ende einer Freileitung)

Wir liefern dieselben und beraten Sie gerne.

Connaissez-vous le nouveau

## sectionneur de dérivation

(voir figure) et le

## sectionneur de câble?

(passage fin de ligne aérienne-câble)

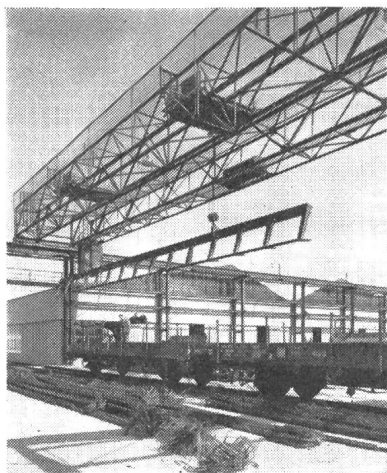
Nous livrons ces appareils et vous conseillons volontiers.

**Alpha S.A. Nidau**

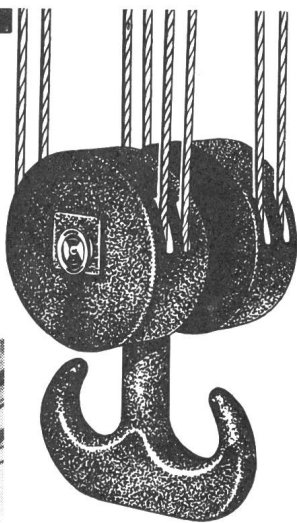
(Bienne) Téléphone 032/24692

## Elektrozüge Transport- anlagen

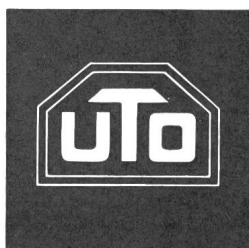
für jeden Zweck  
und jede Steuerungsart



Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich



leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich



**TRAFU**

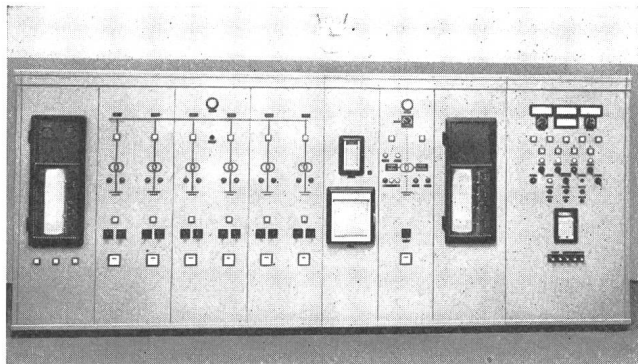
Lieferfrist:

bis 500 VA  
4 Tage  
bis 3000 VA  
14 Tage

mit  Zeichen

**Wagner + Grimm, Zug**

Chamerstraße 68c Telefon (042) 4 21 14



Installationen und Schaltanlagen für die gesamte angewandte **Elektrizität** immer vorteilhaft durch die beiden Fachgeschäfte

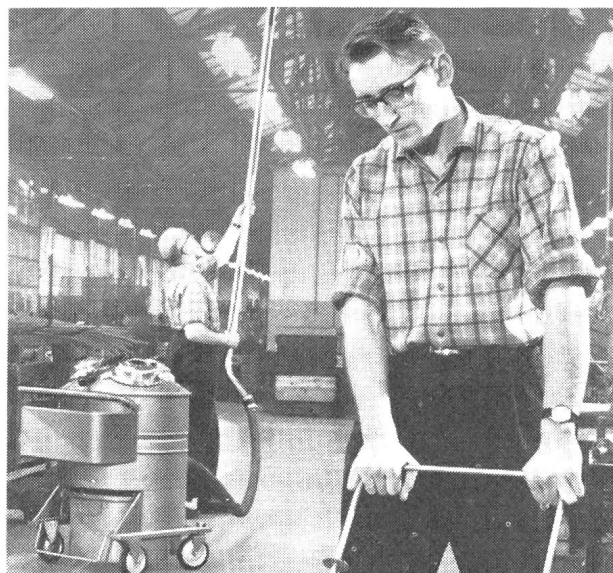
Telephon 25 11 52

Ing. AG.  
Schaltanlagen

**E. Winkler Zürich**

Telephon 25 86 88

& Cie.  
Installationen



# NILFISK

**INDUSTRIE-STAUBSAUGER**  
garantieren  
eine staubfreie, neuzeitliche Betriebsreinigung

- 4 Modelle mit 1-3 Motoren
- weltberühmt durch enorme Saugleistung — dank dem Zyklonsystem
- über 110 Spezial-Zubehöerteile, abgestimmt auf alle Industriebelange
- eine sprichwörtlich hohe Lebensdauer
- hochwertige Ausführung und äusserst geräuscharm
- interessante Preisgestaltung.

**NILFISK Industrie-Staubsauger sind in 73 Ländern in Hotels, Krankenhäusern, Theatern, Warenhäusern, Kirchen, Museen, Schulen und in allen Industrien tausendfach erprobt.**

Auskunft und Prospektmaterial durch die

**NILFISK AG.,**

Limmatquai 94

Zürich 1

Tel. (051) 34 53 50

41

**GUTOR**



**STABILOMAT-  
GLEICHRICHTER**

für konstante Spannung oder Strom  
Stabilisiert von Leerlauf bis Nennlast  
Hervorragend geeignet für:

Labor, Regelungstechnik,  
Funkspeisung, Gleichstrom-Netzversorgung  
Für Batterieladung auch mit IU<sub>0</sub>U-Kennlinie  
lieferbar

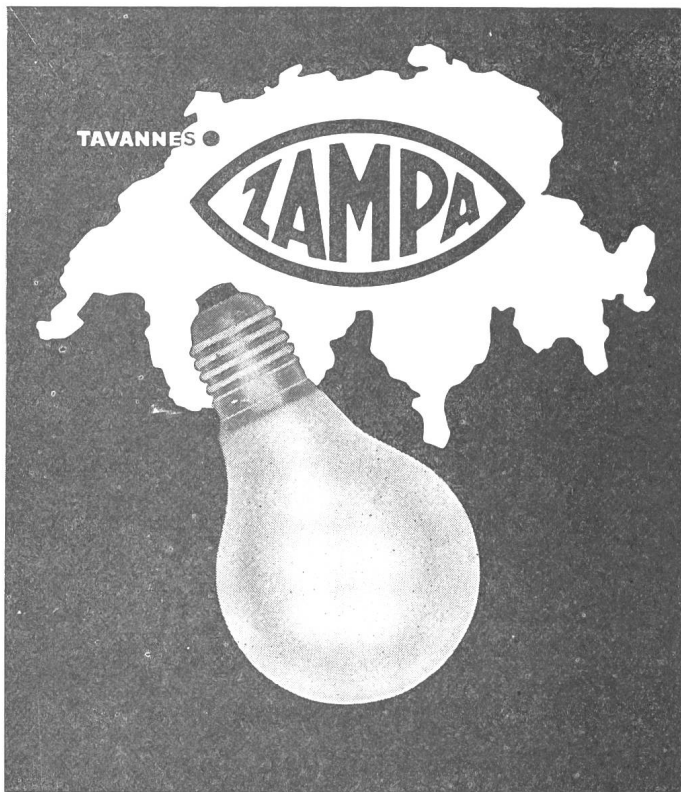
Leistungen bis 100 kW

Verlangen Sie Liste SG

**GUTOR MAGNETRONIC AG  
WETTINGEN**

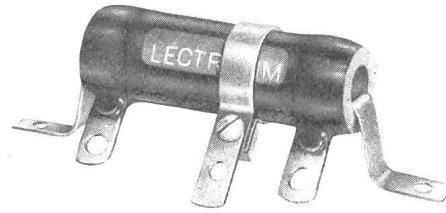
Tel. 056.6 06 11

Landstrasse 166



En vente chez les électriciens et services électriques

## LECTROHM



Drahtgewickelte Widerstände 5-200 Watt,  
fix und regulierbar, garantiert erstklassig!

Gut sortiertes Lager beim  
Generalvertreter:

### J. Kastl, Dietikon ZH

Elektrotechn. und Radioartikel en gros  
Tel. (051) 88 85 88



**INCA**

Ein typisches Werkstück aus  
Aluminium-Druckguss mit 6  
eingegossenen, präzise ge-  
schliffenen Achsen aus Stahl.

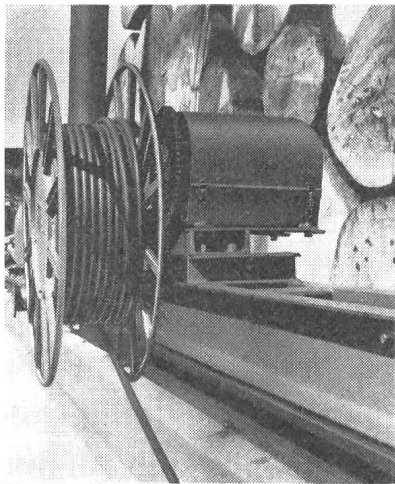
**INJECTA AG**  
Druckgußwerke und Apparatefabrik  
Teufenthal / Aargau Tel. (064) 382 77

**plus**

Gleichrichter für Galvanopla-  
Batterieladung etc.  
Transduktoren, Magnetverstär-  
Steuerungen, Regelungen,  
Schalttafeln.

Plus AG Basel 6

Telefon 061 23 79 10



## Kabel- trommeln Bischoff & Hensel

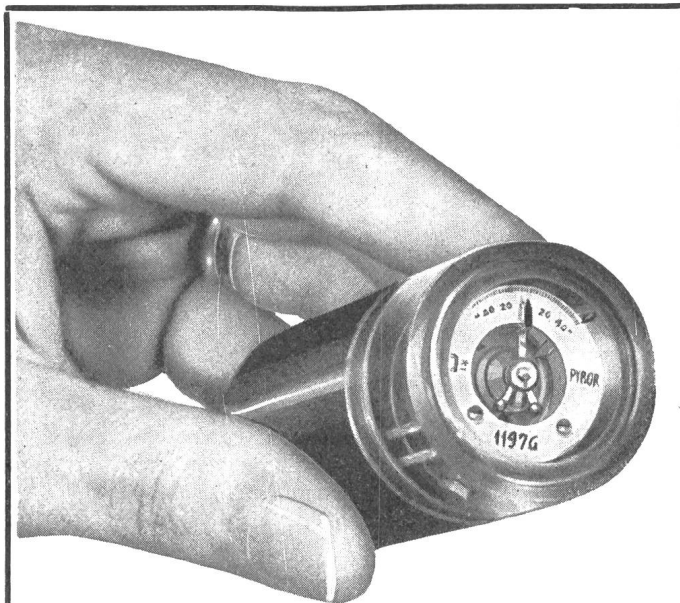
31.14

Kabeltrommeln Bischoff & Hensel für die automatische Auf- und Abwicklung von Stromzuführungs- und Steuerkabeln von ortsveränderlichen Stromverbrauchern bieten vor allem folgende Vorteile: Schonung der Kabel, geringer Platzbedarf, keine Kontaktstörungen, betriebs- und unfallsicher. Ausführung mit verschiedenen Antriebssystemen.

Verlangen Sie bitte unsere ausführlichen Unterlagen oder ein Angebot.

**SAUBER + GISIN AG** ZÜRICH 8  
Höschgasse 45 Telephone (051) 34 80 80

# SAUBER + GISIN



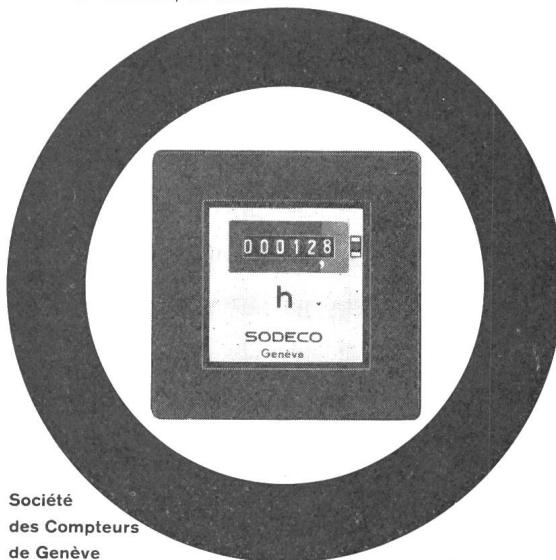
RELAIS DE MESURE  
**SENSITACT**  
A TRÈS HAUTE SENSIBILITÉ

**PYROR S.A. GENÈVE** 28, rue des Usines  
Téléphone (022) 42 38 00

## Betriebsstundenzähler mit Uhrwerk

Gleich- oder Wechselstrom — 6-stelliges Zählwerk — automatischer Aufzug des Uhrwerks ca. alle 7 Sekunden — geringer Energieverbrauch — kleine Abmessungen — mühelose Anpassung an alle Apparate.

Anwendungen: Bestimmung der Betriebsstunden von Fahrzeugen u. Rollmaterial — Vermietung von Baumaschinen — Messung der Betriebszeit von Maschinen — Ermittlung der Lebensdauer von Glühlampen usw.



Société  
des Compteurs  
de Genève

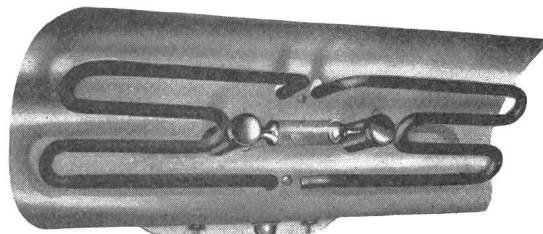
Grand-Pré 70  
Tel. 022 / 33 55 00

# SODECO

## Lükon

WANDSTRAHLER

Eine interessante Weiterentwicklung stellt das UV- Gerät dar, für die kombinierte Anwendung von infrarot und ultraviolett.



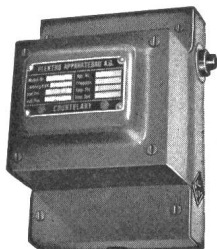
Lükon Wandstrahler sind ideale Wärmespender für Badezimmer, Douchenräume, Ankleidekabinen und Kinderspielzimmer.

FABRIK FÜR ELEKTROTHERMISCHE APPARATE  
PAUL LÜSCHER, TÄUFFELEN BE, TEL. (032) 7 35 45

Seit 1936

## STABA-Qualitätstransformatoren

bis 65 kVA



Ab Lager: Regeltransformatoren  
ETA thermische und  
magnetische Auslöser

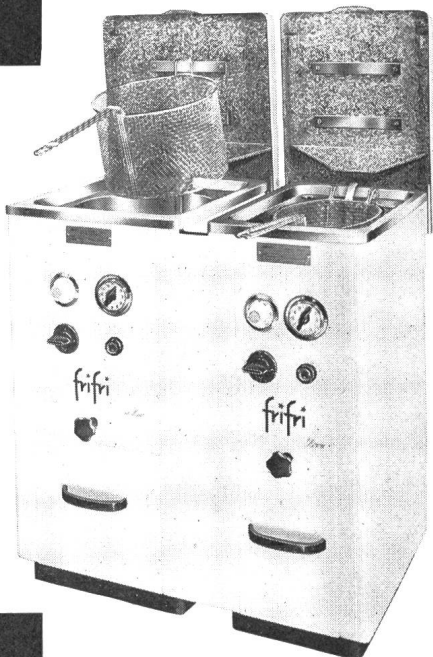
**EAB** ELEKTRO-APPARATEBAU AG  
COURTELARY (BE) Tel. (039) 4 92 55/56

**frifri**

**Die ideale Friteuse.  
Ein Begriff  
in der ganzen Welt!**

60 Konstruktions-  
möglichkeiten, mit  
Behälter von 2 bis  
35 Liter, von Fr. 148.-  
bis Fr. 3490.-. SEV-  
geprüft. Ein Jahr  
Garantie. Referen-  
zen zur Verfügung

Ölbehälter aus  
Chromstahl. Behälter  
feueremalliert.  
Automatische Öl-  
filtrierung. Automa-  
tische Temperatur-  
regulierung  
Schweiz. und ausl.  
Patente



**ARO** S.A.  
LA NEUVEVILLE

Verlangen Sie bitte Offerte oder  
unverbindliche Vorführung  
Telephon (038) 7 90 91 / 92

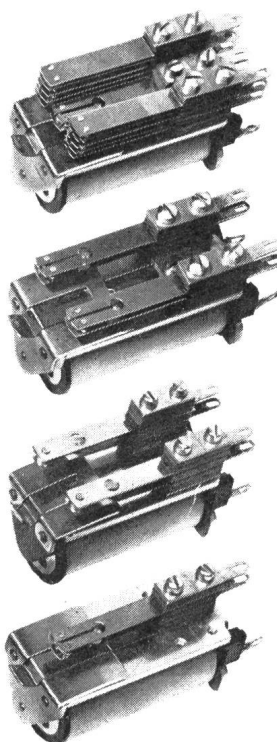


Bei der Schadenregulierung fällt der Ent-  
scheid über die Qualität einer Gesellschaft. Die  
«Winterthur-Unfall» hat sich in 85jähriger Tätig-  
keit einen guten Ruf geschaffen und ist bestrebt,  
sich diesen auch für die Zukunft zu erhalten.

**Winterthur**  
**UNFALL**

*prompte Bedienung  
sofortige Lieferung!*

**Jenny Co.**  
GLATTBRUGG / ZCH-TEL. (051) 83 62 22



## RELAIS

«Moser-Baer»

für Gleich- und  
Wechselstrom-Erregung  
Kontakte für  
Stark- und Schwachstrom  
Thermorelais, Schrittschaltrelais  
Viele Kombinationsmöglichkeiten  
KURZE LIEFERFRISTEN

Verlangen Sie Auskünfte und  
Detailprospekte bei

**J. BOSSHARD**

UHRENANLAGEN UND ELEKTRISCHE APPARATE

LAUSANNE

ZÜRICH

Chemin de Chandolin 1  
Telefon (021) 23 84 83

Leutschenbachstr. 71  
Telefon (051) 48 02 02

# BELEUCHTUNGEN + LICHTREKLAMEN

- erste Qualität
- zuverlässiger Servicedienst
- unverbindliche Offerten

## WESTI-*neon*<sup>SA</sup>

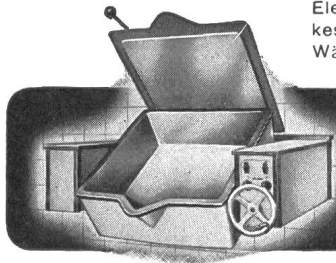
**LAUSANNE**  
021 25 71 13

**ZÜRICH**  
051 47 67 27

**BERN**  
031 9 14 68

**BASEL**  
061 23 07 45

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
039 2 31 36



Elektrische Grosskochherde, Kippkessel, Bratpfannen, Brat- u. Backöfen, Wärmeschränke und Bäckereiofen.

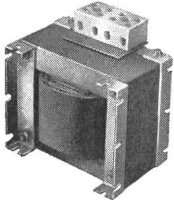
### Locher

**Oskar Locher, Zürich**  
Elektrische Heizungen  
Baurstrasse 14 Telefon 34 54 58

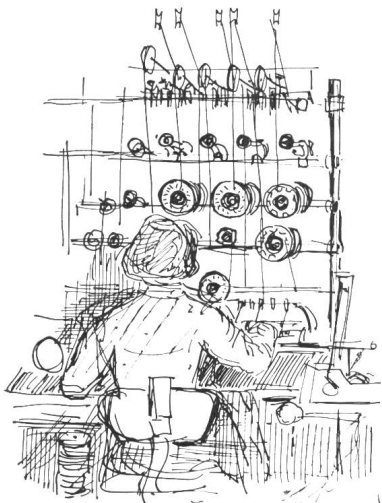
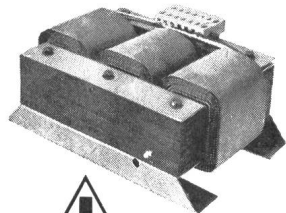
Vorschaltgeräte  
für Fluoreszenz-Lampen



Drosselspulen für  
Quecksilberdampf-Lampen  
Streufeldtransformatoren  
für Natriumdampf-Lampen



1- und 3-Phasen-  
Transformatoren



Bestes Material  
präziser Wicklungsaufbau  
einwandfreie  
Vakuum-Imprägnierung  
und sorgfältige Montage  
verhelfen allen  
Leuenberger-Geräten zu  
ihrer überall geschätzten  
konstanten Qualität

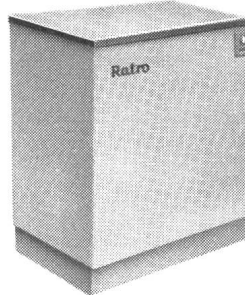


## H. Leuenberger

Fabrik elektr. Apparate  
Oberglatt ZH, Tel. 051/94 53 33

Wäsche trocknen leicht gemacht mit

### Ratro-Trockner



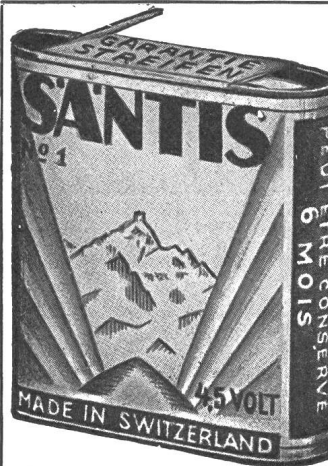
neu grossartig  
sensationell

hat auf einem kleinen Raum Platz  
kinderleicht zu handhaben  
immer sofort trockene Wäsche

Generalvertretung

**Ratro-Vertrieb, Postfach 134, Aarau 1** M. Grütter, Tel. (064) 711 06  
Verkaufsleitung Tel. (064) 4 16 44

Vertretungen sind neu zu vergeben.



## SANTIS

Batterien  
sind  
Qualität

**SANTIS** Batteriefabrik  
J. Göldi RÜTHI/SG

Telephon (071) 7 92 12

## SEV

*Statt Chaos*  
**Ordnung**  
in der technischen Literatur

*Die Publikation Nr. 0192 des SEV  
empfiehlt die*

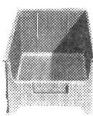
**einheitliche Darstellung**  
*von Größen- u. Einheitensymbolen*

*zu beziehen beim SEV*

# ROVO NEON

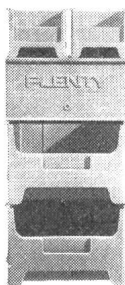
ist ein Qualitätsbegriff für Beleuchtungsanlagen  
und Lichtreklamen mit gut ausgebautem Service  
in der ganzen Schweiz.

**ROVO + CLAUDE AG**  
Zürich Basel Bern Lausanne



Willkommene  
Helfer für Ihren  
Betrieb

# PLENTY



PLENTY — die neuen Sicht-Lager-  
behälter aus höchstem Polystyrol  
(Pat. Gebr. Sulzer AG). Überzeu-  
gende Neuerungen helfen Platz,  
Kosten, Arbeitszeit und Nerven  
sparen.

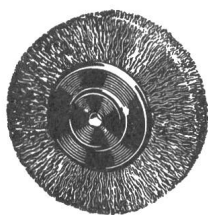
Verlangen Sie die ausführliche Do-  
kumentation oder Muster für Ver-  
suche.

## DRAWAG AG

Regensdorf ZH 051 - 94 40 44



## DRAHTBÜRSTEN



als Spezialität

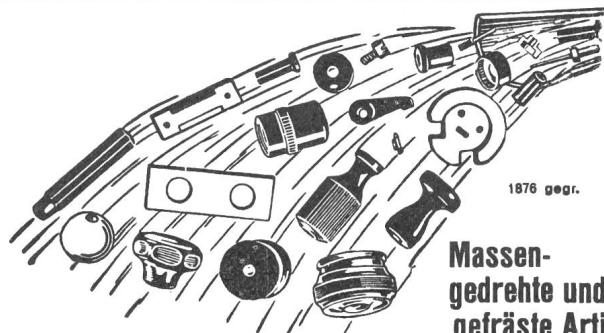
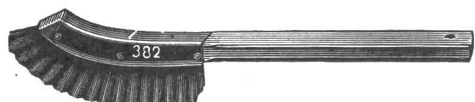
fabriziert  
in Ia Qualität  
und bewährter  
Ausführung

### Jacq. Thoma

Drahtbürstenfabrik

Winterthur

Tel. (052) 2 67 73



1876 gegr.

**Massen-  
gedrehte und  
gefräste Artikel**

In Holz, Ebonit, Fiber, Nylon, Trolon, Kunsthorn, Elfenbein usw. fabriziert

**J. BIETENHOLZ & Co. AG, Pfäffikon ZH**

Automatendreherei

Kunstharz-Presserei

**Stahl- u. Aluminium-Konstruktionen  
für Freileitungsbau**

## Constral

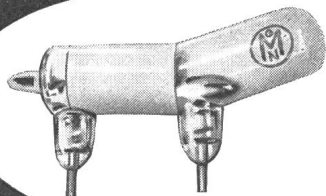
Weinfelden

## KÖHLER, MUTH & CO

NÜRNBERG



**QUECKSILBER-  
SCHALTER**



**Generalvertreter für die Schweiz:**

**Gebr. Ackermann GmbH,**  
Zürich 8, Seefeldstr. 7

Galvanik mit Edelmetallen für  
alle Zwecke der Elektrotechnik,  
Nachrichtentechnik, Elektronik  
und Chemie — Silber, Gold,  
Goldlegierungen, Rhodium.

## GALVATRONIC

## Werner Flühmann Zürich

Heinrichstrasse 216

Telefon 42 40 64



**Bucher-Aussenleuchten vereinigen Qualität und Schönheit**

**F. Bucher AG.**  
Zürich 5 Kornhausbrücke 5

Nr. 2353

#### Gewerbliche Berufsschule Frauenfeld

Auf das Frühjahr 1963 suchen wir einen

### Hauptlehrer für Elektromonteur

#### Unterrichtsfächer:

Elektrotechnik, Installationskunde, Fachzeichnen, Beleuchtungstechnik, Materialkunde, Telephonkunde, Fachrechnen, Algebra. 66

#### Anforderungen:

Abgeschlossene Berufslehre als Elektromonteur, Technikumsabschluss, Telephonkonzession A/B, sowie eventuell nebenamtliche Tätigkeit an einer Gewerbeschule.

#### Unterrichtsverpflichtung:

30 Pflichtstunden pro Woche. 40 Schulwochen pro Jahr. Zusätzlich erteilte Stunden werden extra besoldet.

Geboten wird eine gute Besoldung, Haushalt- und Kinderzulagen, geordnete Pensionsverhältnisse, neuzeitliche Unterrichtsräume und ein angenehmes Arbeitsklima. Nähere Auskünfte erteilt der Schulvorstand, Telephon (054) 7 18 71.

Bewerbungen sind handschriftlich unter Beilage eines Lebenslaufes, von Zeugnissen, Referenzen und einer Photo an den Präsidenten der Aufsichtskommission, Herrn Dir. E. Halter, Plättliweg 1, Frauenfeld, zu richten. Anmeldetermin: 2. März 1963.

Frauenfeld, 13. Februar 1963.

Aufsichtskommission  
der gewerblichen Berufsschule.

### Elektro-Planung

Initiative, gut ausgewiesene Persönlichkeit findet interessanten 65

#### selbständigen Posten

im Fachgebiet: Planung, Ausschreibung und Überwachung von Elektro-Installationen für Verwaltungs-, Spital- und Industriebauten usw.

Guter Lohn, Dauerstelle, Personalfürsorge, 5-Tagewoche.

Arbeitsort Basel oder Bern möglich.

Ingenieurbüro **SCHERLER BERN**

Papiermühlestrasse 9, Telephon (031) 42 36 37

#### Stellenausschreibung

Bei der Gemeinde Laufenburg AG ist infolge Rücktritts des bisherigen Inhabers die Stelle des 53

### städt. Werkmeisters

neu zu besetzen. Erfordernis: Abgeschlossene Berufslehre als Elektriker. Stellenantritt nach Übereinkunft. Beitritt zur städt. Pensionskasse obligatorisch. Auskunft über Besoldung und Pflichtenheft erteilt der Stadtmann. Handgeschriebene Anmeldungen mit Ausweisen sind bis 28. Februar an den Gemeinderat zu richten. OFA 02.388.64 A

Laufenburg, 22. Januar 1963

Der Gemeinderat

#### Filiale en Italie

### Dipl. Ingénieur

#### électronique, italien

français, allemand, anglais, résidant depuis plusieurs années en Suisse, cherche Maison qui désire introduire ses produits en Italie pour direction d'une filiale.

Offres sous chiffre B 59 Z à l'Administration du Bulletin de l'ASE, case postale 229, Zurich 1.

#### Elektr. Unternehmung sucht

44

### Elektroingenieur oder Elektrotechniker

als Betriebsleiter.

Interessante Position für initiativen und im Bau elektr. Anlagen erfahrenen Fachmann.

Bewerber gesetzten Alters wollen bitte Offerte mit Lebenslauf und Gehaltsansprüchen einreichen an

**JAKOB KOWNER AG, Zürich 1, Oberdorfstrasse 8.**

Zu kaufen gesucht

### Drehstrom-Transformatoren

500/380/220 V, mit getrennten oder zusammenhängenden Wicklungen. Leistungen: 10 bis 50 kVA.

Offerten bitte unter Chiffre B 56 Z an die Administration des Bulletin SEV, Postfach 229, Zürich 1.



Das Eidg. Amt für Verkehr

sucht

## Bauingenieur

mit Erfahrung in armierten und vorgespannten Beton- sowie eventuell in Stahlkonstruktionen.

### Arbeitsgebiet:

Technische Aufsicht über den Bau und Unterhalt der Brücken, Masten und Hochbauten der eidgenössisch konzessionierten Transportunternehmungen. Prüfung, in statischer und konstruktiver Hinsicht, von Projekten, sowie Beurteilung derselben. Abnahme von Bauwerken. Durchführung von Versuchen und Messungen.

## Elektroingenieure

mit Erfahrung im Bau und Unterhalt von Schienenfahrzeugen, bzw. von elektrischen Bahnanlagen.

### Arbeitsgebiet:

Technische Aufsicht über den Bau und Unterhalt des Rollmaterials, der Fahrleitungsanlagen, der Stromlieferungsanlagen und der Sicherungsanlagen der eidgenössisch konzessionierten Transportunternehmungen. Prüfung und Beurteilung von technischen Vorschriften und Projekten. Abnahme von neuen und umgebauten Fahrzeugen und Anlagen. Durchführung von Versuchen. Untersuchung von Unfällen.

Interessante, vielseitige und selbständige Arbeit im Innen- und Aussendienst. Besoldung im Rahmen der Besoldungsordnung für Bundesbeamte. Eintritt nach Übereinkunft. P 8945 Y

Muttersprache: Deutsch, Französisch oder Italienisch; gute Kenntnisse einer zweiten Amtssprache. 58

Offerten mit Lebenslauf, Abschriften von Berufs- und Studiausweisen, Photo und Gehaltsansprüchen sind bis 15. März 1963 zu richten an die

**Direktion des Eidg. Amtes für Verkehr, Bern 3**



Die Bauabteilung bei der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen in Bern sucht für ihre Sektion Niederspannung und Fernmeldewesen je



## 1 dipl. Elektrotechniker

für die Bearbeitung

- der Belange des automatischen Telephonnetzes und der Fernschreibetechnik
- allgemeiner Probleme der Fernmeldetechnik einschliesslich Fernsteuerung und Elektroakustik P 723 Y

Wir bieten dauernde Anstellung und angenehme Arbeitsverhältnisse in einem in Entwicklung begriffenen Dienst. Die Bezahlung richtet sich nach der für das Bundespersonal geltenden Besoldungsordnung. 55

Handschriftliche Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugnissen sind bis 4. März 1963 der Bauabteilung der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen, Mittelstrasse 43, in Bern, einzureichen.



Als Nachfolger unseres Installationschefs suchen wir  
einen 43

## dipl. Elektrotechniker

mit Praxis im Installationsfach.

### Aufgabenbereich:

Selbständige Leitung der elektrischen Installations-  
abteilung. Verantwortliche Überwachung der ge-  
samten elektrischen Werkinstallationen (Hoch- und  
Niederspannung). Planung, Kostenberechnung und  
Ausführung elektrischer Installationen im Zusammen-  
hang mit Umdispositionen von Werkstätten, Umbau-  
ten, Erweiterungen und Neubauten.

Interessenten bitten wir, uns unter **Kennziffer 102** zu  
schreiben oder telefonisch mit unserer Personal-  
abteilung eine Besprechung zu vereinbaren.  
Tel. (051) 52 52 00.

### Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Murg

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt einen 28

## Elektrotechniker

Sein Arbeitsgebiet umfasst die Projektierung und  
Bauleitung beim Ausbau der Anlagen für die Elektri-  
zitäts- und Wasserversorgung.

Bewerber mit einigen Jahren Praxis auf diesem Ge-  
biet werden bevorzugt. P 5161 GI

Bewerber, welche sich für eine vielseitige, interes-  
sante Tätigkeit einsetzen möchten, senden ihre Offerte  
mit Photo, Lebenslauf und Zeugnissen an die Betriebs-  
leitung des Elektrizitätswerkes der Ortsgemeinde  
Murg SG.



Unser technisches Nachwuchsteam für Bau und Netz-  
betrieb ist durch die starke Entwicklung der letzten  
Jahre zu knapp geworden. Wir suchen daher

## dipl. Elektroingenieur

und

## dipl. Elektrotechniker

Die wesentlichen Aufgaben sind Projektierung und Bau  
von Hoch- und Niederspannungsleitungen und Trans-  
formatorenstationen. Dazu kommen allgemeine Be-  
triebsarbeiten und evtl. periodischer Präsenzdienst.

Unser Unternehmen mit 6 eigenen, wenn auch nicht  
besonders grossen Wasserkraftwerken, einer Diesel-  
zentrale mit  $3 \times 5000$  kW und einem ausgedehnten  
50-kV- und 10/16-kV-Netz (Jahresumsatz 1962: 545 Mio  
kWh) bietet jungen Absolventen unserer technischen  
Schulen eine Fülle von interessanten Problemen auf  
der Stark- und Schwachstromseite. 63

Unsere Löhne sind zeitgemäss. Pensionskasse, teil-  
weise 5-Tage-Woche. Wir geben Ihnen gerne alle Aus-  
künfte, die Sie interessieren. P 279 G

Anmeldungen sind erbeten an die

Direktion der  
St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG  
St. Gallen, Pestalozzistrasse 6

H. W. SCHULER & E. BRAUCHLI

suchen

51

## Elektrotechniker

für Projektierung und Bauleitung von

Hochspannungsanlagen- und Transformatorenstationen,

Stark- und Schwachstrominstallationen in Industrieanlagen, Kraftwerken, Unterwerken und Spital- und anderen Grossbauten.

Bewerber mit rascher Auffassungsgabe und Freude an interessanter Mitarbeit, die auf eine Dauerstelle reflektieren, wollen ihre handschriftliche Offerte mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften unter Angabe der Gehaltsansprüche richten an:

**Ingenieurbureau H. W. Schuler & E. Brauchli,**  
Mühlebachstrasse 43, Zürich 8.

LE SERVICE DE L'ÉLECTRICITÉ DE LAUSANNE

met au concours les postes suivants:

### Ingénieur électricien Technicien électricien

pour sa division «Distribution», réseaux et stations  
50 kV; P 13-H-8 L

### Ingénieur électricien Technicien électricien

pour sa division «Production» centrale et postes  
125 kV. 50

**Conditions à remplir:** Diplôme d'une école polytechnique, respectivement d'un technicum suisse ou écoles étrangères équivalentes. Pratique désirée. Langue maternelle: le français. Age maximum: 35 ans. Offres à adresser à la Direction des Services industriels, Service de l'électricité, jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1963.



**Haben Sie Interesse, am Ausbau und dem Betrieb  
des schweizerischen Fernmeldenetzes mitzuwirken?**

Für verschiedene Dienste unserer Kreistelephondirektionen  
suchen wir

45

## Fernmeldetechniker

Wir bieten:

OFA 03.388.07 B

- Zeitgemässe Entlohnung
- Teilweise 5-Tage-Woche
- Selbständige Tätigkeit

Erforderlich sind:

- Diplom eines schweizerischen Technikums
- Schweizer Bürger

Die Bewerbung soll enthalten:

- Ausweise über Studien und bisherige Tätigkeit sowie Angabe der in Frage kommenden Direktion.

Es handelt sich um interessante Dauerstellen mit guten Aufstiegs-  
möglichkeiten. Telephon (031) 62 25 16 erteilt auf Wunsch gerne  
nähere Auskunft.

**Generaldirektion PTT, Fernmeldedienste, Bern**

S. A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay

cherche

## Technicien ou agent technique

de formation équivalente  
comme

Chef du bureau de chronométrage et d'analyse du  
travail. P 964 L

Les candidats possédant les connaissances et l'expérience sont priés d'adresser offres manuscrites détaillées avec curriculum vitae à la direction de l'entreprise. 49

TAVARO S.A. à Genève cherche pour son département de brosses à dents électriques «BROXODENT» 62

## un technicien-électricien expérimenté

capable de contrôler la fabrication de cet appareil et

## un dessinateur

Faire offres détaillées avec curriculum vitae, copies de certificats et références à Case Charmilles 86, Genève.



Wir suchen für unseren Hauptsitz in Ennenda/Glarus einen 64

## Elektrotechniker

als Sachbearbeiter (Forschung, Entwicklung, Versuche, Projektierung, interne Kundenberatung) für Kleintransformatoren verschiedenster Art und andere Elektro-Apparate.

Wir möchten unserem neuen Mitarbeiter nach einer kurzen Einführungszeit einen Sektor zur selbständigen Bearbeitung übertragen. Zur Erfüllung seiner Aufgabe stehen ihm zusätzlich Konstrukteure, Zeichner und eine gut dotierte Versuchswerkstatt zur Verfügung.

Einem geeigneten Bewerber bieten wir eine vielseitige und interessante Tätigkeit mit guten Anstellungsbedingungen.

Das Wohnungsproblem ist bei uns einfacher und günstiger zu lösen.

Senden Sie uns bitte eine kurze Bewerbung mit den üblichen Angaben. Wir sichern Ihnen volle Diskretion zu.

F. Knobel & Co., Elektro-Apparatebau, Ennenda/Glarus

## EWZ

Wir suchen einen jüngeren

## Elektrotechniker

für den Bau und Betrieb von Transformatoren- und Schaltstationen, Kabel- und Freileitungen, sowie einen jüngeren 61

## Bautechniker - Tiefbautechniker

als Stellvertreter des Chefs unseres Leitungsbaubüros.

Wir wünschen:

Diplom eines schweizerischen Technikums, praktische Tätigkeit auf Büro und Bauplatz, Eignung für den Verkehr mit Behörden und Privaten.

Wir bieten:

Interessantes Arbeitsgebiet, neuzeitliche Anstellungsbedingungen, Pensionsversicherung, angenehmes Arbeitsklima. Jeder zweite Samstag frei.

Handschriftliche Bewerbungen von Schweizer Bürgern sind mit Beilage von Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo erbeten an das

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich  
Postfach Zürich 23

Liste offener Stellen. Beachten: Sprechstunden der STS für Stellensuchende nur nachmittags. Anmeldebogen bei der STS.

19 *Ingénieur-électricien ou mécanicien diplômé, ayant quelques années d'expérience pratique et un bagage technique universel comme ingénieur-inspecteur au siège social et à les succursales à l'étranger. Langues: anglais et français parfaites, allemand et espagnol ou italien désirés. Entrée à convenir. Situation d'avenir. Société de surveillance en Suisse romande.*

23 2 *Ingénieurs électriciens ou techniciens, diplômés d'une école polytechnique respectivement d'un technicum suisse ou écoles étrangères équivalentes. Pratique désirée. Un pour la division «Distribution», réseaux et stations 50 kV et l'autre pour la division «Production», centrale et postes 125 kV. Langue maternelle: le français. Age maximum 35 ans. Entrées à convenir. Places stables. Service de l'électricité d'une ville en Suisse romande.*

Abgemeldete Stellen: 1962: 45—301.

LECLANCHE S. A. YVERDON

engage

## chef électricien

responsable des installations électriques de l'usine et

## électricien

pour son service des installations.

54

Faire offres de service avec curriculum vitae et prétentions de salaire. P 431-1 E

## EWZ

Wir suchen einen

## Elektrozeichner

für unser Konstruktionsbüro für Hochspannungsanlagen, sowie einen 60

## Vermessungs- oder Tiefbauzeichner

für unser Planbüro bei der Abteilung Netzbetrieb.

Wir wünschen:  
Abgeschlossene Lehre und wenn möglich einige Praxis.

Wir bieten:  
Neuzeitliche Anstellungsbedingungen, Pensionsversicherung, angenehmes Arbeitsklima. Jeder zweite Samstag frei.

Handschriftliche Bewerbungen von Schweizer Bürgern sind mit Beilage von Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo erbeten an das

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**  
Postfach Zürich 23

## Hasler-Signal

AKTIENGESSELLSCHAFT

## Bern

sucht zu baldmöglichem Eintritt für Abt. PRODUCTRON (Entwicklung von Anlagen für Produktions-Überwachung)

## Fernmelde-Techniker

mit Sprachkenntnissen französisch, englisch.

Tätigkeitsgebiet: Offerten, Entwicklung der Schaltungen und techn. Unterlagen, Kundenbesuch. 57

Wir bieten: Dauerstelle, Pensionskasse, 5-Tage-Woche.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto, Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten an

**Hasler-Signal Aktiengesellschaft, Bern,**  
Engehaldenstrasse 18



Wir suchen einen

## Elektrotechniker

**Arbeitsgebiet:**

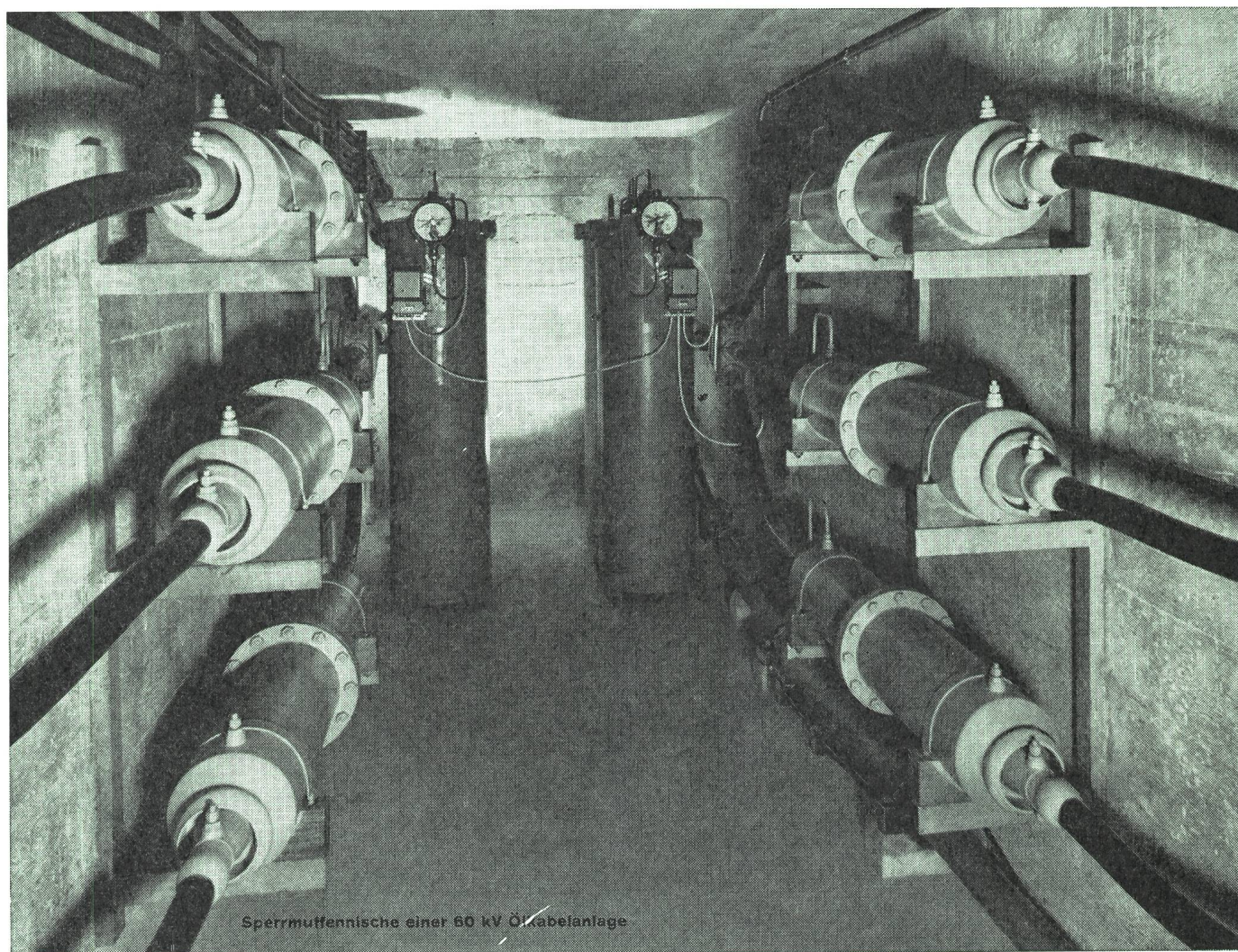
Technische Abklärung der elektrischen Anlagen für Lastwagen, Omnibusse, Allrad- und gepanzerte Fahrzeuge. 52

Interessantes, vielseitiges Aufgabengebiet.  
Offerten sind erbeten an:

**MOWAG Motorwagenfabrik AG, Kreuzlingen**

# Kabel

für Hoch- und Niederspannung



Sperrmuffennische einer 60 kV Ölkabelanlage

**Bleikabel  
und Kunststoffkabel  
für Stark-  
und Schwachstrom  
Armaturen  
für sämtliche  
Kabeltypen**



**KABELWERKE BRUGG AG**

# Nachrichten Technik



**Einzelteile, Apparate,  
komplette Anlagen**

**Fernmeldeanlagen  
Fernschreiber  
Flugfunk und Flugsicherung  
Funkgeräte  
Gegensprechanlagen  
Gleichrichterelemente und -geräte  
Haustelephonanlagen  
Kondensatoren  
Kristalle und Kristallfilter  
Lautsprecher  
Messgeräte  
Querstromlüfter  
Relais  
Röhren und Dioden  
Senderausrüstungen  
Spaltpolmotoren  
Transistoren**

1808

**ITT** *Standard*

EINE ABTEILUNG DER  
STANDARD TELEPHON UND RADIO AG, ZÜRICH

ZÜRICH 4  
ZWEIERSTR. 35  
TEL. 051 / 25 45 10

**ITT**